



DENTRO DE ESTA EDICIÓN



3

Una reciente graduada universitaria inspira a todos



4

Programa *She's a Rebel: The Girl Group Project*



8

Asesoría financiera con John Edward Dallas

EL PERIÓDICO DE NYCHA



Grandes admiradores del programa FlexOps: los empleados de limpieza Tieysha Leak y Loranzo Brown con Nathaniel Green (centro), presidente de la Asociación de Residentes de Dyckman.

La atención al cliente como prioridad El programa piloto FlexOps inicia en 12 residenciales

NO TODOS LOS días la Presidenta de NYCHA Shola Olatoye llega a las 6 a. m. y recibe a todo el personal del residencial con rosquillas y café, pero el 5 de julio fue un día especial: esa mañana se lanzó un programa piloto denominado FlexOps ("Operaciones Flexibles") en 12 residenciales consolidados.

Durante cuatro meses, se extenderá el horario de servicio en estos residenciales más allá del turno de 8 a. m. a 4:30 p. m. Las oficinas de administración en estos residenciales permanecerán abiertas hasta las 8 p. m. un día a la semana para las citas programadas con los residentes. Y, en algunos residenciales, el personal de primera línea de NYCHA comenzará a trabajar a las 6 a. m. o terminará la jornada de trabajo a las 7:30 p. m.

FlexOps ya tiene críticas muy entusiastas, tanto de los empleados como de los residentes, en Dyckman Houses. Los siete edificios del residencial Dyckman, hogar de más de 2,300 residentes, rodea un campus tranquilo e imaculado. Los conserjes Loranzo Brown, Tieysha Leak y Gary Carter están orgullosos de poder ayudar a mantener limpios los

(CONTINÚA EN LA PÁGINA 5)

Disfrutando el campamento



Saesean Brown (8 años) de 830 Amsterdam Avenue, le muestra a la estrella internacional de fútbol, Christian Fuchs, el elegante juego de piernas que aprendió durante el campamento de verano en la Fox Soccer Academy de Fuch.

NO TODOS LOS días se tiene la oportunidad de jugar al fútbol con una superestrella internacional, pero eso es lo que hicieron por una semana cinco jóvenes residentes de NYCHA en julio. Como participantes de **Fox Soccer Academy (o FSA)**, estos jóvenes jugaron junto a Christian Fuchs, de Leicester City Football Club, quien contribuyó a que su equipo ganara el primer título del campeonato de fútbol inglés en su primer año en primera división.

El campamento de una semana de duración se llevó a cabo del 11 al 15 de julio en Frederick Douglas Field en Harlem. La FSA, ubicada en Manhattan, donde vive Fuchs con su

familia, aportó casi \$3,500 en becas para los participantes de NYCHA. El otorgamiento de becas fue posible gracias a una nueva asociación entre NYCHA, el Fondo para la Vivienda Pública y la FSA que permitió llevar la pasión y la destreza del fútbol a la juventud que reside en las viviendas públicas de la ciudad de Nueva York.

"Queríamos dar algo a cambio, expresó Fuchs. "Hay personas que no pueden pagar el campamento, pero quieren estar aquí. Quería darles esa oportunidad a los niños. Quiero que sepan que estoy aquí para ellos".

Mya Morrison, de 12 años, del residencial Amsterdam Addition, participó del campamento

(CONTINÚA EN LA PÁGINA 5)

MÁS INFORMACIÓN DISPONIBLE
EN WWW.NYC.GOV/NYCHA

CARTA DE LA PRESIDENTA

ENTUSIASMO DE VERANO

LAS COSAS SE calman un poco para algunas personas en el verano, pero no en NYCHA: hemos estado reparando edificios, instalando mejoras en la seguridad, lanzando nuevos programas y creando nuevas asociaciones para brindarle a los residentes más oportunidades. En resumen, hemos estado planificando un gran futuro para NYCHA.

El 5 de julio, lanzamos el programa piloto FlexOps, con el que el personal en 12 residenciales consolidados tendrá jornadas de trabajo escalonadas durante cuatro meses, y mediante el cual algunos de los empleados de primera línea comenzarán a trabajar a las 6 a. m. y las oficinas de administración permanecerán abiertas hasta las 8 p. m. un día a la semana para citas programadas. Consulte la historia de portada para obtener más información sobre el programa.

Una de nuestras actividades más importantes es escuchar a los residentes y trabajar en base a sus comentarios. En la página 9, conocerá a los miembros de los Comités de Partes Involucradas de Vecindarios de Nueva Generación en Wyckoff y Holmes. Estos residentes, miembros de la comunidad y funcionarios electos trabajarán con los desarrolladores para garantizar que se tengan en cuenta los comentarios de los residentes a medida que se construyan las nuevas unidades.

Descubrirá cómo ayudar a hacer más segura a su comunidad al inscribirse al Equipo de Vigilancia y Respuesta de Residentes, un programa que combina al Equipo de Vigilancia de Residentes de NYCHA y el Equipo de Respuesta para Emergencias de la Ciudad para capacitar a residentes para que asistan a sus comunidades durante desastres naturales, como huracanes, tormentas de nieve e incendios (página 4).

John Edward Dallas, un antiguo residente de NYCHA, le enseña a otros a convertirse en personas económicamente independientes como asesor financiero de Jobs-Plus en Brooklyn (página 8). A partir de nuestra edición de octubre de 2016, escribiré una columna sobre finanzas para nuestros residentes. Si tiene alguna pregunta sobre finanzas, envíela a journal@nycha.nyc.gov.

Y, justo a tiempo para la vuelta a la escuela, tenemos varias historias inspiradoras para compartir sobre los estudiantes de NYCHA. Una portadora de un vale de la Sección 8 describe cómo superó importantes obstáculos para graduarse de la universidad, como el haberse convertido en la principal responsable del cuidado de sus hermanos a la edad de 18 años, cuando



falleció su madre (página 3). Diecisiete residentes estudian actualmente para convertirse en consejeros especializados en el abuso de sustancias controladas para poder aportar algo a su comunidad, gracias a becas que recibieron para realizar cursos de certificación (página 8). Además, uno de los residentes explica cómo se ve beneficiada por el programa CUNY que ayuda a los estudiantes a obtener el título de grado asociado lo más rápido posible, mediante la asistencia al alumno en distintas áreas, como financiera, académica y personal (página 7).

Sin embargo, ¡todo este trabajo no significa que no hubo diversión en el verano! Cinco residentes, de 8 a 12 años, participaron en un campamento de fútbol con la estrella internacional de fútbol Christian Fuchs, mientras que Aaliyah Del Orbe de 13 años, residente del residencial Amsterdam Houses, aprendió a cantar canciones Doo Wop de los años 60 y realizó una presentación en el escenario con cantantes legendarias de grupos femeninos de los años 60 en el Lincoln Center (página 4).

A medida que la temporada de verano llega a su fin, ¡manténgase seguro y disfrute!

Shola Olatoye
Presidenta y Primera Ejecutiva

REUNIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA DE NYCHA

LAS REUNIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA DE NYCHA, abiertas al público, se llevan a cabo los miércoles a las 10:00 a.m. en el salón de conferencias del 12° piso en 250 Broadway. Las personas que desean hablar durante el período de comentarios del público deben anotarse previamente por lo menos 45 minutos antes del comienzo programado para la reunión, y solo pueden hacer comentarios acerca de los asuntos que se abordarán en la reunión. El tiempo de cada orador está limitado a tres minutos. El período de comentarios del público concluye ya sea cuando todos los oradores hayan terminado o cuando hayan transcurrido los 30 minutos asignados para comentarios del público, lo que ocurra primero.

Se pueden obtener copias del calendario de las próximas reuniones de la Junta Directiva en el sitio de NYCHA en Internet o se pueden pasar a buscar por la Secretaría Corporativa que se encuentra en 250 Broadway, 12° piso, después de las 3:00 p.m. el lunes previo a la reunión. Se pueden obtener copias de las resoluciones de reuniones pasadas de la junta directiva en el sitio de NYCHA en Internet o se pueden pasar a buscar por la Secretaría Corporativa que se encuentra en 250 Broadway, 12° piso, después de las 3:00 p.m. el jueves posterior a la reunión. Todas las personas que necesiten adaptaciones razonables para poder participar en la reunión deben comunicarse con la Secretaría Corporativa al **212.306.6088** por lo menos cinco días antes de la reunión. Si necesita información adicional en relación a calendario de reuniones, resoluciones, fechas y horarios, sírvase llamar al **212.306.6088**.

PRÓXIMAS REUNIONES:

28 de septiembre de 2016
26 de octubre de 2016

23 de noviembre de 2016
21 de diciembre de 2016

* Nota: No habrá reunión de la Junta Directiva en agosto. Las reuniones de la Junta Directiva de noviembre y diciembre están programadas para el penúltimo miércoles.

Los residentes que llamen al Centro de Atención al Cliente de NYCHA (718-707-7771) ahora podrán escuchar el audio en chino (cantonés y mandarín) y ruso, además de inglés y español. Quienes llamen serán derivados a representantes que hablen dichos idiomas. Las voces en chino y ruso se agregaron en abril de 2016 como parte de los esfuerzos de NYCHA por comunicarse mejor con los residentes que no tengan un buen manejo del idioma inglés.

EL PERIÓDICO DE NYCHA

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACIÓN 200.000

PUBLICADO POR LA AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES

250 Broadway, New York, NY 10007 • Tel 212.306.3322 • Fax 212.577.1358



www.nyc.gov/nycha

ALERTA

Contra Estafas: Tenga cuidado con las solicitudes de pago por viviendas públicas o solicitudes de la Sección 8

HACE POCO, NYCHA encontró un sitio web www.newyorkcityhousing.nyc que cobraba \$150-200 por asistencia para encontrar y solicitar viviendas económicas patrocinadas por la ciudad para grupos familiares de bajos ingresos, donde se incluían apartamentos de Sección 8. El sitio incluía una versión alterada del logotipo oficial de NYCHA.

No caiga en estafas como esta. Cualquier solicitud de pago para obtener o solicitar una vivienda económica subsidiada es un fraude. Los solicitantes no tienen que pagar una tarifa para solicitar una vivienda pública o un vale de la Sección 8.

Al enterarse de la estafa, NYCHA derivó el asunto a la Oficina del Inspector General, que es parte del Departamento de Investigaciones de la Ciudad y trabajó con otros organismos de la ciudad para dar de baja el sitio web.



10 datos importantes sobre las camionetas digitales de NYCHA

1. Las camionetas digitales de NYCHA son laboratorios de computación sobre ruedas que llevan la tecnología directamente a las comunidades de NYCHA que tienen acceso limitado o nulo a los servicios de internet de alta velocidad.
2. **¡NYCHA ha agregado una tercera camioneta digital a su flota!**
3. Cada camioneta contiene ocho computadoras portátiles, una impresora/escáner, e internet inalámbrico, así como un instructor in situ para brindar asistencia si es necesario.
4. Los residentes de NYCHA utilizan las camionetas digitales para buscar trabajos, actualizar sus currículos, revisar sus correos electrónicos, navegar por internet, hacer tareas y completar recertificaciones anuales en línea.
5. Desde 2012, dos camionetas digitales de NYCHA han estado recorriendo la ciudad para brindar a los residentes la tecnología que necesitan para ser exitosos, visitando 18 residenciales dos veces por semana.
6. Más de 8,000 residentes han utilizado las camionetas, desde personas mayores que aprendieron a utilizar una computadora y abrir cuentas de correo electrónico hasta niños y adolescentes que realizaban investigaciones para hacer la tarea.
7. Uno de los residentes obtuvo un título universitario utilizando las computadoras de las camionetas digitales ya que no tenía acceso a internet.
8. Con la adición de una tercera camioneta, NYCHA será capaz de alcanzar hasta 18 residenciales desatendidos más cada dos semanas.
9. La nueva camioneta fue financiada por el Departamento de Tecnologías de la Información y Telecomunicaciones de la Ciudad, como parte de sus esfuerzos para expandir el acceso digital en los cinco municipios.
10. Las camionetas digitales son parte de un conjunto de iniciativas de NYCHA de Nueva Generación incluida la aplicación móvil MyNYCHA y el Portal de Autogestión de NYCHA, para brindar una mejor atención al cliente y mejorar la calidad de vida de los residentes mediante la tecnología.

Superar obstáculos y poner a la familia primero

Una reciente graduada universitaria inspira a todos



PHOTO CREDIT: BIANCA JEANNOT

Bianca Jeannot con sus hermanos Paul Santos (izquierda) y Michael Jeannot.

BIANCA JEANNOT SE graduó esta primavera con cientos de otros estudiantes de la Universidad de New Rochelle, pero no es la típica estudiante universitaria.

Desde los 4 a los 10 años, Bianca, su madre y sus dos hermanos no tenían un hogar, e iban de un refugio a otro. Esto era muy duro especialmente para los hermanos mayores de Bianca. Su hermano mayor, Paul, sufría una disfunción renal y debía utilizar una máquina portátil de diálisis todos los días, sin importar donde vivían, ya sea un refugio o la casa de un amigo. Su otro hermano, Michael, tiene Síndrome de Down y debía ser supervisado constantemente.

"Era agotador", expresó Bianca. "Era muy difícil, ya que el área [para realizar la diálisis] debía estar muy limpia y esterilizada, pero casi nunca lo estaba. Bianca y su familia vivió así hasta recibir un vale de la Sección 8: "Sección 8 nos sacó del sistema de albergues".

Cuando Bianca tenía 18 años, su madre murió y tuvo que convertirse en el jefe de su hogar, cuidar a sus hermanos y portar un vale de la Sección 8. Ese año, los Jeannots tuvieron que renovar su contrato de alquiler. "Mi nombre estaba en la factura de Con Ed, la factura del teléfono, la factura de Optimum... todo estaba a mi nombre", explicó. A pesar de sus abrumadoras responsabilidades, Bianca, que entonces se encontraba cursando su último año en Dewitt Clinton

High School y solicitando el ingreso a universidades, decidió continuar su educación.

Además de ser la única persona a cargo de sí misma, de sus hermanos con incapacidad (y sus cuatro gatos), Bianca trabajó en cuatro empleos mientras asistía a la Universidad de New Rochelle. Se desempeñó en tres puestos de trabajo dentro del campus, en tres oficinas universitarias diferentes. Fuera del campus, trabajó para una empresa de marketing.

Aun así, se destacó en la escuela, mantuvo un PGC (promedio general de calificaciones) de 3.8 y se graduó con honores. También escribió para el periódico escolar y fue editora de la revista literaria y de arte de la escuela. Fundó el club de animé de la universidad, que ganó el "Mejor programa del año" dos años consecutivos. Ella hizo todo esto, en parte, por Paul y Michael: "Sabía que mis hermanos nunca hubiesen tenido la posibilidad que yo tuve en la universidad de formar parte de un club, de ser activo, de aprovechar todas las oportunidades. Por lo tanto, lo estaba haciendo para mí, pero también lo hacía por ellos. Cuando llegaba a casa, ellos eran mi motivación".

Bianca imagina su futuro inmediato con su pareja y sus hermanos, equilibrando una carrera de rescatista de animales con la escritura de novelas gráficas, y trabaja activamente en todo ello. "Puedo hacer algo que amo, y llegar a casa y hacer otra cosa que también amo con la gente que amo".

Programa *She's a Rebel* The Girl Group Project en el Lincoln Center

AL IGUAL QUE la mayoría de las niñas de su edad, la música favorita de Aaliyah Del Orbe de 13 años incluye canciones de las sensaciones del pop Beyoncé y Ariana Grande. Pero este verano, la joven del residencial Amsterdam Houses tuvo la oportunidad de ampliar sus horizontes aprendiendo canciones de doo wop de principios de la década de 1960 a través de un programa especial de Lincoln Center.

She's a Rebel: The Girl Group Project (Es una rebelde: el Proyecto Grupo de Chicas) es un programa único en su tipo en el que neoyorquinas de 12 a 18 años aprenden a cantar en armonía durante 15 semanas. Una característica especial del programa es una clase magistral impartida por famosas cantantes femeninas de la década de 1960. Del Orbe y otras dos jóvenes residentes de NYCHA participaron en el programa, que fue creado por el Lincoln Center Education y el Lincoln Center Out of Doors.

"*She's a Rebel: The Girl Group Project* nació de un amor por armonías de grupo de chicas y una increíble creación de canciones", dijo Jill Stemheimer, directora de programación pública en el Lincoln Center. "En el mundo de *Auto-Tune*, también nació de un deseo de transmitir la tradición de los cantantes callejeros a la siguiente generación. El canto callejero se trata de cercanía, amistad, buscar el eco y la mezcla. Tratamos de hacer de este proyecto un espacio para que las niñas den un paso fuera de la comodidad y la comunidad de un pequeño grupo y comiencen a encontrar su voz. Ellas pudieron trabajar con las cantantes origina-



Aaliyah Del Orbe (13) de Amsterdam Houses.

les. Las damas les contaron a las niñas las historias de sus vidas y cantaron para ellas; les mostraron fotos y recuerdos de los años 60. Las niñas cantaron para las damas y luego cantaron juntas y compartieron la alegría de la mezcla".

Fue una experiencia única para Del Orbe. Aprendió canciones que ya eran populares antes de que ella hubiese nacido. "En

aquel entonces se cantaba diferente", dijo. "Ahora cantamos más hip hop, y casi toda la música que escuchamos actualmente tiene el mismo estilo. Hay un estilo más diverso en estas canciones más antiguas".

Su canción favorita que aprendió en el programa es "Remember (Walking in the Sand)" popularizada por The Shangri-Las, en 1964. Entre otras canciones que aprendió, se incluyen "Dancing in the Street" de Martha & the Vandellas, "Tell Him" de The Exciters, "Be My Baby" de The Ronettes y "Will You Love Me Tomorrow" de The Shirelles.

Al final del programa de 15 semanas, las jóvenes mujeres se presentaron en escena con las legendarias cantantes de la década de 1960 Margaret Ross Williams de The Cookies, Louise Murray de The Hearts y The Jaynetts, Barbara Harris de The Toys, Lillian Walker Moss de The Exciters, Nanette Licari de Reparata and The Delrons y Beverly Warren de The Raindrops el Día de la Familia, el 23 de julio en el Lincoln Center.

Del Orbe estaba emocionada por participar en el programa y cantar en el escenario con las cantantes: "Son como modelos a seguir, porque tenían 12, 13 y 14 años cuando compusieron canciones que fueron éxitos".



Del Orbe (tercera desde la izquierda) junto con las jóvenes del *Girl Group Project* y cantantes legendarias de la década de 1960 entretuvieron a la multitud con una serie de canciones populares del ayer durante el Día de la Familia en Lincoln Center.

NYCHA se asoció con OEM para proteger mejor a las comunidades

Residentes invitados a unirse a los nuevos equipos de vigilancia y respuesta de residentes

NYCHA SE HA asociado con la Oficina de Manejo de Emergencias para fusionar el programa actual de Vigilancia de Residentes con el Equipo de Respuesta para Emergencias de la Ciudad (CERT, por sus siglas en inglés) para crear un equipo de vigilancia de mayor respuesta con miembros de la comunidad denominado Equipo de Vigilancia y Respuesta de Residentes (RWRT, por sus siglas en inglés). Este esfuerzo será un activo no solo para los residenciales de NYCHA sino para las comunidades vecinas también. CERT capacita voluntarios para distintos tipos de desastres, entre los que se incluyen

huracanes, tormentas de nieve, incendios, y más. Los residentes de NYCHA que participan se unirán a la patrulla del Equipo de Vigilancia de Residentes en su residencial y completarán un programa de capacitación de CERT de 10 semanas de duración para aprender a estar preparados para estos desastres y cómo brindar asistencia en casos de emergencias.

RWRT será lanzado como el Plan de Acción del Alcalde para la Seguridad de los Vecindarios (MAP, por sus siglas en inglés) en los residenciales: Boulevard, Brownsville, Bushwick, Ingersoll, Tompkins, Red Hook, Van Dyke, Queensbridge, Stapleton, St. Nicholas, Polo Grounds, Wagner, Butler, Castle Hill, y Patterson.

Actualmente, RWRT recluta miembros a partir de los 18 años de edad para el otoño. Si vive en uno de los residenciales de MAP y quiere ayudar a mantener segura su comunidad, contáctese con el centro de comandos de la Oficina de Seguridad al 212-306-8800 para solicitar unirse al equipo de Vigilancia y Respuesta de Residentes en su residencial. Visite http://www1.nyc.gov/site/em/community_business/nyc-cert.page para obtener más información sobre el programa CERT de la Ciudad de Nueva York.



NUEVAS CÁMARAS DE SEGURIDAD PARA TRES RESIDENCIALES EN BROOKLYN

DESDE 2014, se han invertido casi \$65 millones en la instalación y mejora de las cámaras de seguridad y puertas de seguridad en los residenciales de NYCHA, lo que suma un total de más de 13,000 cámaras en todos los residenciales. NYCHA trabaja con residentes y funcionarios electos locales para determinar dónde se colocarán las cámaras. Se instalan cámaras a medida que se financian. NYCHA busca financiación de manera continua para mejorar la seguridad. Uno de los miembros del Concejo Municipal, Laurie Cumbo, y el miembro de la asamblea, Walter Mosley, destinaron recientemente más de \$1.6 millones para cámaras de seguridad para tres residenciales en Brooklyn: Whitman Houses, Farragut Houses y Lafayette Gardens. "La prioridad principal de NYCHA es poder crear una comunidad segura para los residentes. Continuaremos trabajando con nuestros asociados en el gobierno para mejorar la seguridad de los residenciales", expresó la Presidenta y Primera Ejecutiva de NYCHA, Shola Olatoye. Este esfuerzo colaborativo ayudará a garantizar que los residentes se sientan seguros en su vecindario".

CONTINUADO DE LA PÁGINA 1

LA ATENCIÓN AL CLIENTE COMO PRIORIDAD

predios de Dyckman. Ellos y tres conserjes más se ofrecieron a trabajar en el turno de la mañana, de 6 a. m. a 2:30 p. m.

"Cuando los residentes salen en la mañana, ven limpios los ascensores, los escalones, los vestíbulos y el frente del edificio" explica el Sr. Brown, quien ha trabajado para NYCHA por casi 21 años, los últimos ocho en Dyckman. "Justo esta mañana, un residente me vio limpiando el ascensor cuando se dirigía al trabajo y me dijo 'gracias'".

"Amo FlexOps", expresó la Sra. Leak, empleada de NYCHA desde hace 13 años y residente de Washington Houses. "Tengo citas con el doctor por mi tiroides, por lo que FlexOps funciona para mí. Después del trabajo, también puedo ir de compras, limpiar un poco, pasar tiempo con mis hijos, y acostarme en un buen horario".

"Creo que es una buena idea", expresó el Sr. Carter, quien ha trabajado como conserje en Dyckman durante ocho años. "Hacemos el mismo trabajo, solo que más temprano. El objetivo es hacer más cosas antes de que llegue la gente por la mañana. Y ahora tengo más tiempo para hacer cosas en mi vida personal. Puedo recoger a mi hijo de la escuela e ir a sus citas con el doctor o el dentista".

"Los residentes aprecian el esfuerzo extra", destacó la administradora de Dyckman, Jacqueline Frazier. "Escuché comentarios positivos". De hecho, según una encuesta, el 94 por ciento de los residentes de NYCHA apoyan esta medida para la administración de edificios en sus residenciales.

"Creo que es excelente, un programa genial", dijo Nathaniel Green, el presidente de la Asociación de Residentes de Dyckman, quien ha sido uno de los líderes de los residentes por casi una década. "Esto ayuda a los residentes porque los trabajadores pueden hacer mejor su trabajo. Los residentes trabajan en con-



La presidenta Olatoye saluda a los empleados en la mañana del lanzamiento de FlexOps.



El empleado de limpieza Gary Carter en el depósito de Dyckman Houses.

junto con los conserjes y administradores poniendo su granito de arena en FlexOps. Los residentes están satisfechos".

Visite el sitio web de NYCHA (www.nyc.gov/nycha) para obtener más información sobre FlexOps, como los detalles sobre la extensión del horario de atención en cada residencial que participa del programa. Los residentes de residenciales bajo el programa FlexOps pueden comunicarse con la oficina de administración para programar una cita por la tarde con el personal. Si se aplica a su residencial, los residentes pueden llamar al Centro de Atención al Cliente al 718-707-7771 para programar tareas de mantenimiento de rutina hasta las 7:30 p. m.

Residenciales Pilotos en FlexOps BRONX

- Forest Consolidation (Forest Houses, McKinley Houses, & Eagle Avenue—East 163rd Street)
- Marble Hill Houses
- Mott Haven Houses
- Murphy Consolidated (Murphy Houses & 1010 East 178th Street)
- Pelham Parkway Houses

BROOKLYN

- Glenwood Houses
- Wyckoff Gardens Consolidated (Wyckoff Gardens, Atlantic Terminal Site 4B, & 572 Warren Street)

MANHATTAN

- Chelsea-Elliott Houses (including Chelsea Addition)
- Dyckman Houses
- Isaacs Consolidation (Isaacs Houses, Holmes Towers, & Robbins Plaza)

QUEENS

- Hammel Consolidated (Hammel Houses & Carleton Manor)
- Ravenswood Houses

CONTINUADO DE LA PÁGINA 1

DISFRUTANDO EL CAMPAMENTO

de fútbol. Aunque ama los deportes, juega como tercera base y paracorto en el equipo de softball The Royals, era una jugadora de fútbol principiante antes del campamento. "La única vez que jugué al fútbol fue durante las clases de educación física", expresó. "Gracias al campamento, decidí jugar más al fútbol".

A los hermanos Daveyon Brown, 9 años, y Saesean Brown, 8 años, quienes viven en el residencial 830 Amsterdam Avenue, les



Mya Morrison (12) de Amsterdam Houses ya es muy buena jugando al softball. Le encantó hacer nuevos amigos en el campamento y espera continuar aprendiendo los "pros" y los "contras" del fútbol.



Saesean Brown (8) y su hermano Daveyon (no aparece en la foto) dicen que lo mejor del campamento de fútbol fue aprender trucos geniales.

encantó aprender a jugar al fútbol.

"El campamento es genial", dijo Daveyon. "Me gusta aprender trucos". Saesean lo interrumpió para decir, "me gusta patear al arco y hacer muchos trucos. Nuestros entrenadores nos enseñan distintas cosas, como defender. Quiero jugar al fútbol después del campamento". Daveyon asintió con efusividad.

Fuchs dijo que el campamento, más allá de enseñarle a los niños a jugar al fútbol, busca enseñarles cómo comportarse en la comunidad y en grupos. Seguir ciertas reglas, respetar a los compañeros de equipo... eso se puede aplicar a cualquier otra situación de la vida".

Campos de fútbol a construirse en residenciales de NYCHA

Los residentes de NYCHA en los residenciales de Cypress Hills en Brooklyn y South Jamaica Houses en Queens tendrán la oportunidad de jugar al fútbol frente a sus casas dentro de poco tiempo. En julio, el alcalde Bill de Blasio y el Fondo para el Desarrollo de la Ciudad de Nueva York del Alcalde, la Fundación de Fútbol de Estados Unidos, el New York City Football Club y Adidas anunciaron el lanzamiento de la iniciativa "Fútbol en la ciudad de Nueva York", una asociación público-privada que construirá y mantendrá 50 campos de fútbol en vecindarios carenciados de los cinco municipios en los próximos cinco años. Los campos podrán empezar a utilizarse a partir del año próximo.

El proyecto de reconstrucción de \$67 millones comienza en el residencial de Ocean Bay-Oceanside

ESE ESPÍRITU DE resistencia de Nueva York se demostró en una ceremonia el 24 de junio en el residencial de Ocean Bay-Oceanside en Far Rockaways, Queens, y marcó el inicio de un proyecto de \$67 millones para reconstruir y mejorar el residencial luego de los daños ocasionados por Sandy.

El proyecto está financiado por una subvención de \$3 mil millones de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, Federal Emergency Management Agency). NYCHA recibió esta subvención, la mayor subvención que ha brindado FEMA hasta el momento, para reparar un total de 33 residenciales gravemente afectados por el huracán Sandy. El trabajo de reconstrucción no solo se compromete a reparar el daño causado por Sandy, sino que también mejorará la resistencia de los residenciales frente a futuros retos climáticos. Hasta el momento, más de 110 residentes de NYCHA han sido contratados para realizar los trabajos de recuperación tras el huracán Sandy. En el sitio web de NYCHA (on.nyc.gov/nycha-sandy), un mapa interactivo muestra todos los trabajos en curso de recuperación tras el huracán Sandy y los que se realizarán en el futuro.

El senador Charles Schumer, el congresista Gregory Meeks, la vicealcaldesa Alicia Glen, el concejal Donovan Richards y la presidenta de NYCHA Shola Olatoye fueron algunos de los reunidos en la ceremonia de Ocean Bay-Oceanside. En un comunicado, el alcalde de Blasio declaró: "Muchos todavía recordamos las semanas de frío y oscuridad que siguieron a Sandy,

inclusivo miles de residentes de NYCHA. Las personas en los cinco municipios todavía sienten el impacto en la actualidad. Sin embargo, con esta inversión de \$67 millones continuaremos fortaleciendo los edificios de NYCHA y crearemos una ciudad más resistente para que los vecinos no tengan que pasar por esto nuevamente. Hemos logrado hasta ahora un gran progreso que va desde el aumento de la cantidad de calderas y generadores de reserva elevados a la protección contra las inundaciones".

"NYCHA está poniendo la inversión histórica de FEMA a trabajar", dijo la presidenta Olatoye. "La nueva construcción con planificación de resistencia preservará la vivienda pública para esta y la próxima generación. A través de las colaboraciones federales, de la ciudad y del estado, podemos construir comunidades más seguras, más limpias y más conectadas a través de la ciudad de Nueva York".

El trabajo de recuperación y resistencia en Ocean Bay-Oceanside implica una sustitución total de techo, los generadores de reserva de energía de reserva, sistemas eléctricos nuevos y anexos de equipos protegidos contra inundaciones, medidas de prevención de inundaciones, campos de juego y zonas de recreación mejoradas, nueva iluminación, cámaras de seguridad y puertas de seguridad modernas.

"Creo que estamos todos entusiasmados con este proyecto", dijo la presidenta de la Asociación de Residentes de Oceanside, Jacqueline McMikle. "Hace sentir mucho mejor a todos el hecho de que vamos a estar mejor protegidos".



El senador Charles Schumer, el congresista Gregory Meeks, la primera vicealcaldesa Alicia Glen, el concejal, Donovan Richards, y la presidenta de NYCHA, Shola Olatoye, estuvieron entre los que inauguraron las operaciones de reparación y mejoras del residencial Ocean Bay-Oceanside.



Luces brillantes y una nueva cancha para Boulevard Houses

Los residentes de Boulevard (incluidos los líderes), el personal de NYCHA, y el asambleísta, Charles Barron, celebraron la reapertura de una cancha de básquetbol y hándbol renovada en el residencial durante el Día de la Familia el 23 de julio. Anteriormente ese mes, el alcalde Bill de Blasio y la presidenta de NYCHA Shola Olatoye anunciaron la instalación de más de 500 luces de vanguardia y eficientes en las entradas, caminos y áreas de estacionamiento en Boulevard Houses. Como parte del Plan de Acción del Alcalde para la Seguridad de los Vecindarios (MAP), se instalarán \$140 millones en iluminación de seguridad, cámaras CCTV, y puertas de acceso estratificadas en 15 sitios de NYCHA. Este año, NYCHA ha completado la instalación de luces en tres sitios de MAP. "Crear comunidades más seguras, limpias y conectadas significa mejorar nuestros residenciales para garantizar que los residentes se sientan seguros en sus vecindarios", dijo la presidenta Olatoye.

Haga de este el mejor año escolar de su hijo

PADRES, ¿ESTÁN LISTOS? El inicio de clases (8 de septiembre) para los estudiantes de escuelas públicas de Nueva York es dentro de menos de un mes. Visite el sitio web del Departamento de Educación de la ciudad (DOE, por sus siglas en inglés) para obtener gran cantidad de información útil sobre los programas que pueden hacer de éste el mejor año de escuela de su hijo. Estos son dos programas excelentes:

DISTRITO 75

Si tiene un hijo que se encuentra dentro del espectro del autismo, que tiene retrasos cognitivos graves, que sufre perturbaciones emocionales graves o tiene incapacidades múltiples, debe conocer el Distrito 75 del DOE. Proporciona programas de apoyo conductuales, vocacionales y educativos para niños con necesidades especiales en más de 300 sitios en los cinco municipios y en Syosset, Nueva York. Más información aquí: <http://schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/D75>

FAMILIAS QUE FOMENTAN EL ÉXITO (FFS)

FFS es una asociación entre el DOE y Learning Leaders, una organización sin



finés de lucro que ayuda a reclutar, capacitar y asignar voluntarios para padres y la comunidad en las escuelas de la ciudad de Nueva York. FFC capacita a voluntarios para que sean líderes en las escuelas de sus hijos. Algunas escuelas en el programa incluso realizan talleres para padres en su lengua materna para ayudarlos a construir una red de voluntarios en la escuela. El tener una red sólida de voluntarios ayuda a destinar más recursos para las escuelas y a mantener a los padres enfocados en la escuela de sus hijos, lo que puede ayudar a mejorar el rendimiento académico del estudiante. Actualmente, el FFS está asociado a 69 escuelas en 7 distritos: Distrito 75, Distrito 4, Distrito 9, Distrito 16, Distrito 29, Distrito 30y Distrito 31. Obtenga más información aquí:

<http://schools.nyc.gov/Offices/FACE/ParentEvents/FamiliesFosteringSuccess.htm>

Visite el DOE en: <http://schools.nyc.gov>.

No se demore, considere a CUNY lo antes posible

QUIERE OBTENER UN título universitario pero necesita que sus clases se ajusten a su apretada agenda, evitar deudas y garantizar que ha elegido la carrera correcta. Puede parecer imposible, pero CUNY lo simplificó, con el programa Estudio Acelerado de los Programas Asociados, o CUNY ASAP, por sus siglas en inglés. Miles de estudiantes han obtenido su título de grado asociado dentro de los tres años con ayuda financiera, económica y personal que incluye libros de texto, vales, exenciones de matrícula, y tarjetas MetroCard gratuitas.

Los dedicados consejeros orientan a los estudiantes desde el inicio hasta la graduación en las etapas de inscripción temprana y los aconsejan sobre los cursos que mejor coincidan con sus horarios laborales, obligaciones personales e intereses académicos. Los estudiantes de ASAP generalmente se agrupan con otros

en el programa para fomentar la comunidad y la creación de redes. Los estudiantes de ASAP también obtienen ayuda para transferirse a programas de bachillerato o realizar la transición al mundo laboral, dependiendo de sus objetivos.

Asia Smith, una residente de 21 años de edad de Elliot Houses, Manhattan, habla muy bien de este programa. "CUNY ASAP me ayuda de muchas maneras. En cuanto al aspecto académico, si no entiendo algo de una materia, puedo obtener ayuda de mi consejero. En cuanto al aspecto financiero, me ayuda a pagar mis libros de texto". La Sra. Smith completó el primer año en la Universidad de Staten Island y espera obtener su título de grado asociado el próximo año lectivo. Ella piensa obtener un bachillerato en psicología y, eventualmente, convertirse en farmacéutica.

ASAP es una de las iniciativas más exitosas de CUNY, con estudiantes que se gradúan

PHOTO CREDIT: CUNY ACCELERATED STUDY IN ASSOCIATE PROGRAMS



Los estudiantes de CUNY ASAP reciben una variedad de asistencias financieras, académicas y personales para ayudarles a obtener el título asociado lo antes posible.

dos veces más rápido que otros estudiantes. El programa se expandirá a 25,000 estudiantes para el 2018 en las siguientes nueve universidades CUNY: **Borough of Manhattan Community College, Bronx Community College, College of Staten Island, Hostos Community College, Kingsborough Com-**

munity College, LaGuardia Community College, Medgar Evers College, New York City College of Technology, y Queensborough Community College. Visite www.cuny.edu/asap para obtener más información, por ejemplo, sobre cómo convertirse en un estudiante de ASAP.

Estrellas académicas

Seis residentes de NYCHA ganan becas académicas

SEIS RESIDENTES DE NYCHA fueron galardonados recientemente con becas Cannon Heyman y Weiss (CHW) desde \$500 a 10,000 para ayudarlos a impulsar sus metas de educación superior. CHW, un bufete de abogados que se especializa en la vivienda asequible y el desarrollo comunitario, creó el fondo de becas en el año 2013 y hasta ahora ha otorgado \$72,250 en becas a estudiantes que viven en las viviendas de alquiler asequible en todo el estado de Nueva York, inclusive los residentes de las viviendas públicas de NYCHA y los portadores de los vales de Sección 8.

El primer adjudicatario fue Francisco Rodríguez, un joven de 18 años, residente del residencial Drew Hamilton Houses, que ingresa en su primer año en la Universidad de Boston, donde planea estudiar matemáticas y economía. "La universidad siempre ha sido uno de mis objetivos", comentó. "Sin embargo, desde mi perspectiva financiera, era un problema. Esta beca ayuda a mi familia y hace posible mis objetivos de educación".

Ilham Moumou, una residente de 20 años de edad del residencial Queensbridge Houses, utiliza su premio para ayudar a pagar su matrícula y los libros de texto en la Universidad de Cornell, donde acaba de terminar su segundo año. "Me gustaría agradecer a

CHW por darle la oportunidad a estudiantes como yo de recibir estos fondos," dijo. "Ya es bastante difícil crecer económicamente en desventaja, de manera que este tipo de fondos nos permite esforzarnos para alcanzar nuestras metas. La universidad es cara, pero considero que el dinero nunca debe interferir con nuestras actividades educativas".

La Sra. Moumou estudia comercio con una especialización en iniciativa empre-

“
No dejen que el dinero les impida alcanzar sus sueños. Si tienen un objetivo, esfuércense para lograrlo. Con investigación, trabajo duro y paciencia, todo saldrá bien.”

—Ilham Moumou

PHOTO CREDITS: ILHAM MOUMOU; FRANCISCO RODRIGUEZ



Ilham Moumou está estudiando ciencias empresariales en Cornell University.

sarial y será pasante en la estación de radio Hot 97 este verano. Planea graduarse de la universidad un año antes y luego iniciar una carrera en la industria de la música. Su consejo para sus compañeros: "No dejen que el dinero les impida perseguir sus sueños. Si tienen un objetivo, esfuércense para lograrlo. Con investigación, trabajo duro y paciencia, todo saldrá bien".

Jacqueline Martínez, una residente de 21 años del residencial Morris Houses, utilizará su beca para financiar sus estudios de ingeniería civil en la Universidad de Syracuse, donde acaba de terminar su tercer año. Luego de obtener su bachillerato, tiene la intención de obtener un título de maestría. "Estoy interesada en el área de transporte y deseo asegurarme de que el público esté a salvo mientras viaja".



Francisco Rodríguez asiste al primer año en Boston College.

Adriana Toribio, de 17 años, residente de McKinley Houses está agradecida de poder cubrir el faltante de su matrícula en la Universidad de Utica con la beca. Planea estudiar justicia penal y quiere ir a la facultad de derecho.

Los residentes interesados en solicitar becas para el próximo año deben mantenerse atentos a la página web de CHW en www.chwattys.com/about. Los solicitantes deben presentar un ensayo y dos cartas de recomendación y también pueden incluir un expediente académico. Las becas pueden utilizarse para estudios de tiempo completo o parcial en universidades, colegios semisuperiores, escuelas técnicas y otras instituciones posteriores a la escuela secundaria aprobadas que confieran un título, diploma o certificado.

Administrar correctamente el dinero

Cambiando vidas con asesoría financiera



El asesor financiero de Job-Plus, John Edward Dallas, ha ayudado a cientos de residentes de NYCHA a ser más estables e inteligentes en los aspectos financieros para que puedan alcanzar sus metas y sus sueños.

JOHN EDWARD DALLAS creció en Baruch Houses y fue honrado recientemente por el Departamento de Asuntos del Consumidor de la Ciudad de Nueva York por su récord de trabajo como asesor financiero para Jobs-Plus.

Jobs-Plus, un programa nacional con nueve sitios en la ciudad de Nueva York, ayuda a los residentes de viviendas públicas a convertirse en personas económicamente autosuficientes. De acuerdo con la filosofía de Jobs-Plus, conseguir un trabajo es el primer paso, el segundo es la asesoría financiera continua, incluso después de que un participante obtiene el trabajo.

El Sr. Dallas ha celebrado más sesiones de asesoramiento que cualquier otro empleado en su sitio de Jobs-Plus en Brooklyn, que es operado por Bedford-Stuyvesant Restoration Corporation, una organización basada en la comunidad y socio de zona de REES. La mayoría de las sesiones son individuales y en persona. Él y sus clientes discuten cuestiones en torno a las cuentas bancarias, los préstamos estudiantiles, el cobro de las deudas y los créditos.

En sus sesiones de asesoramiento, el Sr. Dallas enfatiza cómo los residentes de NYCHA tienen acceso a los recursos y los programas que pueden ayudarlos a avanzar económicamente, y que la vivienda pública brinda un camino a todo tipo de oportunidades. Él cree que este

enfoque ha contribuido a su premiado éxito como un asesor financiero.

El Sr. Dallas explica que su propio trasfondo ha tenido una gran influencia en su estilo de trabajo. Él considera que su viaje personal hacia la independencia económica es una prueba de que bajos ingresos no significan oportunidades limitadas. Uno de los aspectos más gratificantes del trabajo para el Sr. Dallas es la oportunidad de servir a la comunidad de NYCHA. "Para mí, es un regreso espiritual a casa, una posibilidad real para contribuir a mi comunidad", comentó. "Es un honor ayudar a los residentes a alcanzar los conocimientos y las habilidades que podrían facilitar su búsqueda del sueño americano a través de la competencia económica, la estabilidad financiera y la autosuficiencia financiera".

Los esfuerzos del Sr. Dallas y sus colegas de Jobs-Plus están dando sus frutos: los ingresos promedio aumentaron en un 16 por ciento para los residentes en residenciales con un programa de Jobs-Plus, y se mantuvieron en ese nivel durante los tres años siguientes a la finalización del programa.

Registrarse para participar en el programa de Jobs-Plus es simple. Según el Sr. Dallas, un residente solo tiene que presentar una identificación y una prueba de que vive en un complejo de viviendas públicas, como por ejemplo un correo del que sea destinatario. "Los ayudaremos a encontrar trabajo y a ordenar sus finanzas", promete.

Cadena de favores

17 personas reciben becas para la capacitarse para ser consejeros especializados en el abuso de sustancias controladas

JULIAN BROOKS, UN residente de Beach 41st Street Houses acredita su deseo de convertirse en un consejero especializado en el abuso de sustancias controladas a la asistencia que recibió de un consejero. "Era un adicto y alguien me ayudó, así que es mi deber ayudar a otra persona y a la comunidad", dijo. "Quiero hacer algo bueno. Además, tengo dos hijos que me admiran y debo mostrarles un buen camino a seguir en la vida".

Él y otros 16 residentes de NYCHA o portadores de vales de Sección 8 obtuvieron una considerable ventaja en su búsqueda para convertirse en consejeros especializados en el abuso de sustancias controladas recibieron becas por capacitación gratuita para recibir su certificación de Consejero acreditado en el Abuso de Sustancias Controladas y Alcoholismo (CASAC, Credencial Alcoholism and Substance Abuse Counselor). Gracias a la financiación de la Fundación Robin Hood, la matrícula del programa de capacitación de 8 meses del Instituto de capacitación externa está cubierta, así como el costo de los libros, el examen y los cargos relacionados. Además de la capacitación en el aula, los participantes realizan prácticas de campo y reciben ayuda para conseguir empleo.

Zenae Pearson, portador de un vale de Sección 8, se enteró de la oportunidad a través de un correo electrónico que recibió de REES. "Me interesó de inmediato y sabía que era para mí, porque deseaba volver a la escuela y trabajar en servicios humanos". La Sra. Pearson conoce el daño que el abuso de sustancias puede hacerle a los individuos y a las familias, porque su hermano sufría de alcoholismo. Ella desea trabajar particularmente con adolescentes. "No mucha gente tiene la paciencia que ellos requieren, pero

es la etapa en la que comienza el problema. Si podemos intervenir en una edad temprana y lograr que la gente reconozca que recorre un camino destructivo, podemos detenerlo".

La Sra. Pearson disfruta todos los elementos de la capacitación: las conferencias, las tareas de lectura y los experimentados profesores. "Estamos aprendiendo cómo trabajar con toda la familia, a través de la terapia familiar, y ha sido muy interesante y algo en lo que deseo enfocarme". La Sra. Pearson tiene un grado asociado y planea aplicar sus créditos CASAC hacia un bachillerato una vez que complete el entrenamiento.

Liliane Drago, directora del Instituto de capacitación externa, cree que los participantes están preparados para hacer el bien en la comunidad. "Hay una gran necesidad de consejeros entrenados en adicción a las drogas", comentó. "A través de este programa, posibilitamos que aquellas personas preocupadas e interesadas y que viven en la comunidad participen en la fuerza de trabajo y contribuyan a la solución del problema del abuso de drogas y alcohol".

En la última etapa de su capacitación, el Sr. Brooks realizó una pasantía como entrenador de recuperación en un programa ambulatorio de tratamiento por consumo de drogas en Queens, espera ayudar a los adictos actualmente en prisión. Aunque equilibrar las prácticas, la capacitación y la paternidad no siempre es fácil, le resulta muy gratificante. "Soy padre soltero. Estoy haciendo mucho. Hago lo que tengo que hacer para mostrar a mis hijos la importancia de una educación y un camino positivo. No siempre es fácil, pero logro hacerlo".



Julian Brooks (izquierda) y Zenae Pearson están entre los 17 residentes de NYCHA o titulares de Vale de la Sección 8 que se encuentran estudiando para convertirse en consejeros especializados en el abuso de sustancias controladas gracias a la beca otorgada a través de REES.

Un árbol para la Señorita Susie

NYCHA celebra la vida y el legado de la persona con más edad del mundo

EL 6 DE JULIO DEL 2016 habría sido el cumpleaños número 117 de Susannah "Miss Susie" Mushatt Jones. En el momento de su muerte en mayo del 2016, era la persona viva con más edad del mundo, según el Libro Guinness de los Récords. También fue la última estadounidense viva nacida en el siglo 19. La señorita Susie tuvo más de 100 sobrinas, sobrinos y ahijados.

NYCHA y la organización sin fines de lucro Trees New York celebraron la vida de la señorita Susie plantando un árbol en su cumpleaños en el Centro para Personas de la Tercera Edad de Vandalia en el residencial Vandalia Houses en Brooklyn, donde vivió desde 1983. La senadora estatal Roxanne Persaud, el asambleísta Charles Barron y la concejal Inez Barron se unieron con la presidenta de NYCHA Shola Olatoye, el director ejecutivo de Trees New York Nelson Villarrubia, y el personal de Vandalia Houses en el evento.

"Miss Susie era una mujer tenaz y admirable, que buscaba mejorar la vida de los demás con amor y energía positiva", dijo la Presidenta y CEO de NYCHA, Shola Olatoye, en el evento. "En los más de 30 años que vivió en la vivienda pública fue una inspiración y todos la querían. Este árbol se mantendrá en los próximos años en homenaje al compromiso de la señorita Susie por fortalecer su comunidad durante más de un siglo".

"Trees New York está feliz de honrar



a la señorita Susie mediante la donación de este árbol del redbud en su memoria" agregó el Sr. Villarrubia.

Algunos de los miembros de la familia de la señorita Susie ayudaron a plantar el árbol y los residentes y el personal idóneo del centro se reunieron en la ceremonia de dedicación para honrar su larga y generosa vida y recordar el legado de la señorita Susie: su compromiso con la educación y la comunidad. Ella ayudó a que sus sobrinas asistan a la universidad con su pequeño salario y fundó The Calhoun Club, una beca universitaria para los estudiantes afroamericanos. La señorita Susie fue activa en su vecindario durante casi 30 años y participó en el Equipo de Vigilancia de Residentes hasta los 106 años.

Ahora, cuando los residentes de Vandalia Houses y la comunidad en general pase cerca del árbol, recordarán lo que la señorita Susie decía que era la clave de su larga vida de felicidad: amor y energía positiva.

Trabajar desde casa

EVELYNDIA SANTOS TIENE un viaje diario al trabajo muy fácil. Esta residente de LaGuardia Houses en el Lower East Side dirige una guardería familiar con licencia desde su hogar. En el último año, les ha dado a los padres de ocho niños del barrio una tranquilidad impagable, el saber que sus pequeños están seguros y en buenas condiciones durante sus jornadas de trabajo.

La Sra. Santos manifestó que la Oficina de Autosuficiencia Económica y Sostenibilidad del Residente (REES) de NYCHA la ayudó a mantener su negocio en funcionamiento. "Me conectaron con asociados de NYCHA, como el Departamento de Servicios para Pequeños Negocios de la Ciudad de Nueva York, donde se me brindó capacitación empresarial", explicó. "También me conectaron con Kiva Zip, donde conseguí un préstamo mediante su plataforma de financiación colectiva para comenzar mi negocio".

Antes de comenzar con la guardería familiar, la Sra. Santos trabajó con bebés y niños en distintos trabajos por muchos años,



Evelyn Santos administra una guardería familiar que cuenta con licencia de la Ciudad en su apartamento en LaGuardia Houses.



incluso en programas después de clase y en el programa de Alfabetización Temprana de la Ciudad de Nueva York en centros comunitarios de NYCHA. Su consejo para otros que quieran comenzar un negocio desde su hogar es "sigue tus sueños y se harán realidad si trabajas duro y no pierdes de vista el objetivo". Los residentes con ambición de emprendedor pueden conectarse a asociados que los puedan ayudar en distintos aspectos de la puesta en marcha y funcionamiento de un negocio llamando a REES al 718-289-8100 o registrándose para una sesión de información o para obtener información sobre el desarrollo empresarial para residentes al www.opportunitynycha.org.

Visite www.opportunitynycha.org/business-development/home-based-business para obtener más información sobre los tipos de negocios permitidos en los apartamentos de NYCHA.

Apostar al progreso

Vecindarios de NuevaGeneración anuncia Comités de Partes Involucradas para Holmes Towers y Wyckoff Gardens.

VECINDARIOS DE NUEVAGENERACIÓN ES EL programa de NYCHA para construir unidades de vivienda 50 por ciento a tasa de mercado y 50 por ciento a precios asequibles en tierras subutilizadas de NYCHA. Los ingresos de estos nuevos edificios serán reinvertidos en los residenciales de NYCHA. Los dos primeros Vecindarios de NuevaGeneración son Wyckoff Gardens en Brooklyn y Holmes Towers en Upper East Side. La aportación de residentes ha sido clave en todo el proceso de Vecindarios de NuevaGeneración, que se puso en marcha en estos dos residenciales el septiembre pasado. Para

mantener a los residentes involucrados mientras comienza el trabajo de los desarrolladores, se ha formado un comité de partes involucradas en cada residencial.

Para asegurarse de que se representen las diversas perspectivas de los residentes, los comités están compuestos por los residentes de NYCHA, con por lo menos un residente joven (de 18 a 24 años), un residente mayor (de 64 años en adelante) y un residente general (sin requisito de edad), un residente de la comunidad; representantes de las organizaciones basadas en la comunidad y los grupos de defensa, y los funcionarios electos.

Vivian Iturralde es la residente más reciente en el comité de Wyckoff Gardens. Sé mudó al residencial en noviembre del 2015. Solicitó participar en el comité "para poder hablar individualmente con los desarrolladores y el personal de NYCHA a medida que avanza el trabajo de construcción. Es importante para mí tener algo que decir acerca de lo que sucede en mi comunidad. Como madre de cuatro hijos y dos nietos, es importante para mí saber lo que está pasando en mi comunidad".

El comité de Wyckoff también incluye al residente de mucho tiempo, Craig Holmes, quien explicó: "solicité formar parte del comité de partes involucradas porque sé que puedo ayudar. He vivido en esta comunidad por más de 50 años. Es una tarea interesante, tal vez pueda hacer una diferencia si me lo permiten. Me gustaría

vigilarlos y mantenerlos en estado de alerta. Necesitamos un mejor sentido de la comunicación".

También forma parte del comité de Wyckoff Stephen Levin, Concejal de la Ciudad de Nueva York, que representa el Distrito 33 en Brooklyn. "Tengo muchas esperanzas para este comité", dijo concejal Levin. "Al incluir la opinión del público en todas las etapas del proceso, sobre todo al principio, podemos asegurar que el resultado final está estrechamente alineado con la visión de la comunidad. A través de este proceso de colaboración, los residentes pueden esperar un compromiso transparente y sincero con todas las partes interesadas".

Para obtener más información acerca de Vecindarios de NuevaGeneración, visite: <https://www1.nyc.gov/site/nycha/about/nextgen-neighborhoods.page>.

NYCHA planea invertir mil millones de dólares en grandes mejoras en 5,200 apartamentos

13,000 residentes se beneficiarían con el Programa Federal RAD

COMO PARTE DE SU PLAN estratégico a 10 años, NYCHA busca actualizar 5,200 apartamentos en 178 edificios por medio del programa Estrategia de Asistencia de Alquiler (RAD, Rental Assistance Demonstration) del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD). A través de RAD, se realizan grandes reparaciones en los residenciales participantes cuando cambian sus subsidios federales del programa de vivienda pública al programa de Sección 8. En virtud del programa, las protecciones y los derechos de los residentes se mantienen, los apartamentos permanecen asequibles y los residentes continúan pagando no más del 30 por ciento de sus ingresos por el alquiler. Además, NYCHA continúa siendo propietario del terreno y supervisa todas las decisiones importantes relacionadas con las propiedades.

Las principales mejoras que podrían financiarse a través del programa incluyen: reparación integral de moho, reemplazo de tejado o fachada, nuevas cocinas, baños y suelos, renovación de pasillos y escaleras,

y mejoras en iluminación, cercas, puertas, ventanas y áreas comunes, como las canchas de básquetbol.

“Frente a la falta de inversión federal en la vivienda pública, el programa de Estrategia de Asistencia de Alquiler es la mejor herramienta que tenemos para proteger y hacer las reparaciones necesarias a los residenciales de NYCHA” dijo el concejal Ritchie Torres, jefe del Comité o sobre Vivienda Pública del Concejo Municipal.

“Aquí en Betances estamos muy emocionados con el programa RAD, ya que hemos estado esperando las mejoras durante años. Los residentes necesitan mejoras y un lugar que puedan costear para vivir” dijo la presidenta de la Asociación de Residentes de Betances, Giselle Gavin.

“Estoy orgullosa de apoyar el programa RAD y de decir que ayudamos a negociar los principios que definirán el programa aquí en Nueva York” dijo Diane Blackwell, presidenta de la Asociación de Residentes de Frederick Samuel Houses. “Los residentes tuvieron un lugar desde el primer día, lo que garantiza que nuestras voces se escucharon en todo el

ANTES DE RAD



Un ejemplo del tipo de mejoras que podrán hacerse por medio del programa RAD.

DESPUÉS DE RAD



proceso, y el apoyo de HUD nos hace confiar en que este programa será un éxito”.

A través de RAD, NYCHA está en proceso de mejorar 1,400 apartamentos en el residencial de Ocean Bay-Bayside en los Far

Rockaways. NYCHA se ha reunido mensualmente con los residentes del lugar para actualizarlos sobre los planes de renovación y reparación, los derechos de tenencia y los beneficios del programa de Sección 8.

RED HOOK HOUSES SERÁ SEDE DE UN SISTEMA DE ENERGÍA DE VANGUARDIA Proporcionará calefacción, agua caliente y energía eléctrica a los residentes, incluso en situaciones de emergencia climática

COMO PARTE DE los esfuerzos de NYCHA para infundir la resistencia y la sostenibilidad en nuestros residenciales, la Autoridad tiene previsto construir un sistema de distribución y generación de vapor en el lugar que proporciona calefacción y agua caliente a los residentes de los 28 edificios de Red Hook Houses, combinado con una microred: un sistema eléctrico que proporciona energía eléctrica a los residentes en caso de que haya un apagón en la red principal. Este sistema de energía, que sustituirá a las ocho plantas de vapor destruidas por el huracán Sandy, se hallará en edificios a prueba de inundaciones con generadores de emergencia. De esta forma, será resistente a los impactos del cambio climático, inclusive cortes de energía producto del clima.

NYCHA anunció en junio que está buscando socios que financien, diseñen, construyan y operen el sistema de energía. “Como parte del programa de recuperación de Sandy de NYCHA, estamos trabajando para reconstruir y obtener resultados más fuertes y resistentes que nunca”, dijo la Presidenta de NYCHA,

Shola Olatoye. “Un nuevo sistema de energía eléctrica resistente en Red Hook Houses asegurará que más de 6,000 residentes, muchos de ellos personas mayores

y niños, estén protegidos en el futuro”.

“Estamos muy emocionados con el compromiso de NYCHA por un sistema de cogeneración y microred en Red Hook Houses”

dijo Jill Eisenhard, directora ejecutiva de Red Hook Initiative, una organización basada en la comunidad. “Los residentes obtendrán infraestructura de vivienda que necesitan y merecen. Red Hook ahora tendrá las herramientas y los recursos necesarios para mejorar la resistencia y la sostenibilidad”.

PHOTO CREDIT: KPF



SABÍA QUÉ...

...un nuevo servicio de ferris que conecta diversas comunidades costeras de la ciudad comenzará a funcionar el próximo verano? Las tres primeras rutas prestarán servicio en South Brooklyn (Red Hook incluida), Rockaway y Astoria/Long Island City y conectarán con Manhattan. El desembarco de ferry de Red Hook se ubicará en el Océano Atlántico (Calles Pioneer y Conover). Las rutas que se habilitarán en el 2018 prestarán servicios en Lower East Side y Soundview, Bronx. Las tarifas serán las mismas que las de un viaje en metro. Visite www.edc.nyc/ferry para obtener más información.

Obtuve la ayuda del Seguro Social y Medicare, y cuando no pude comprar alimentos saludables, **SNAP ME AYUDÓ.**

- ANDRES, DUEÑO DE NEGOCIO JUBILADO Harlem

▶ VEA MI HISTORIA EN **FoodHelp.nyc**

Ahora más fácil solicitarlo por internet en **FoodHelp.nyc**

Necesita ayuda con una solicitud para alimentos, seguro de salud público o esta teniendo problemas pagando su alquiler? Llame al 929-221-0050 para hablar con un Especialista de Comunidad, disponibles en varios sitios de la NYCHA en los cinco condados.

Llame al 311 para más información

©2015 The City of New York, Human Resources Administration. All Rights Reserved. 10/2015



Administración de Recursos Humanos
Departamento de Servicios Sociales
Steven Banks
Comisionado



¡3 opciones sencillas para pagar su renta!

1 Pago electrónico desde la página web de NYCHA

<https://secure4.billerweb.com/nch/inetSrv>

- Disponible las 24 horas los 7 días de la semana.
- Utilice un cheque electrónico o una tarjeta de débito.
- Si se registra en la facturación electrónica, el servicio es gratuito.
- Si no lo hace, el costo es menor al de una estampilla (\$0.30).
- Opciones de pago automáticas (semanal, quincenal o mensualmente).

¿Necesita pagar con dinero en efectivo?

Su Oficina de administración de la propiedad tiene una lista de bancos y cooperativas de crédito que aceptan pagos de alquiler en efectivo y luego los envían por vía electrónica a NYCHA.

¿Alguien debe pagar en su nombre?

Si es una persona mayor o incapacitada, un tercero autorizado puede realizar pagos en su nombre. Cuénteles sobre estas convenientes opciones de pago electrónico.

2 El sitio web de su banco

- Pague a través de la red de pago de facturas o el sistema en línea de su banco.
- Las opciones de pago automático suelen estar disponibles de forma gratuita.

3 Por teléfono

- Utilice la aplicación MyNYCHA en su teléfono inteligente para acceder al sitio web de eRent.
- O llame al 1-866-315-6355 para utilizar un sistema de pago automatizado telefónico.
- Ambos se encuentran disponibles las 24 horas, los 7 días de la semana para pagos con cheques electrónicos o tarjeta de débito.

YO SOY NYC

LA INSCRIPCIÓN ES GRATUITA, RÁPIDA Y SENCILLA!
NO IMPORTA SU ESTATUS MIGRATORIO.

LLAME AL 311 (TRS 711) O VISITE
NYC.GOV/IDNYC



Bill de Blasio
Mayor

8 millones de Neoyorquinos
1 identificación para todos nosotros

“Nuestra familia disfruta de grandes beneficios gracias a mi tarjeta IDNYC. Gozamos de buena salud gracias a los descuentos que tenemos para medicina recetada, centros recreativos y un fácil acceso a los registros de vacunación de mi hijo que necesitamos presentar en la escuela.”

MissionMakeover

COMO PARTE DE los esfuerzos de la Autoridad para mejorar la seguridad, la limpieza y la sostenibilidad de las edificaciones, NYCHA lanza MissionMakeover: Painting with Purpose (Pintar con un propósito), una nueva iniciativa que repintará todos los apartamentos en nuestra cartera. Haremos una transición de pintura a base de aceite a pintura de látex a base de agua, debido a que la pintura a base de agua puede limpiarse con agua y jabón (la pintura a base de aceite debe limpiarse con diluyente de pintura), tiene menos olor (la pintura a base de aceite emite olores) y se seca más rápido que la pintura a base de aceite.

Se espera que MissionMakeover se complete en cinco años. LaGuardia Houses y Wyckoff Gardens serán los dos primeros residenciales en los que se realizarán nuevos trabajos de pintura. Antes de pintar las superficies, NYCHA hará las reparaciones necesarias, inclusive plomería (para evitar condiciones de moho), yesería y carpintería. Se notificará a los residentes a medida que su edificio y apartamento se programen para este trabajo.



Un nuevo y prometedor trabajo de pintura en LaGuardia Houses.

Próximamente en el Bronx: Cerca de 200 viviendas nuevas y asequibles para la tercera edad

GRACIAS A UNA colaboración entre NYCHA, el Departamento de Preservación de la Vivienda y Desarrollo (HPD, Housing Preservation and Development) de la Ciudad de Nueva York, la Corporación de Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYC Housing Development Corporation), Fordham Bedford Housing Corporation y Enterprise Community Partners, se construirán 197 unidades de vivienda asequibles nuevas en el Bronx para personas mayores sin hogar y de bajos ingresos.

El desarrollo Serviam Heights, de casi \$100 millones, comprenderá la construcción de un nuevo edificio de nueve pisos con 140 apartamentos, la conversión de un antiguo convento en 57 apartamentos y la conversión de una antigua capilla en un centro comunitario para la tercera edad. NYCHA proveerá vales de

Sección 8 basados en proyectos para todas las unidades, lo que significa que los residentes pagarán no más del 30 por ciento de sus ingresos mensuales por el alquiler. Los apartamentos estarán disponibles para las personas mayores que ganen hasta \$30,250 por persona o \$38,850 por familia de tres. Se reservarán treinta apartamentos para las personas mayores sin hogar o anteriormente sin hogar. Los inquilinos se seleccionarán de la lista de espera de Sección 8 de NYCHA.

Se espera que el complejo, que estará ubicado en parte del campus de la escuela Academy of Mount St. Ursula, esté terminado a finales del próximo año. Sus edificios incluirán características "verdes", como ventanas de eficiencia energética, aparatos de alumbrado y de plomería y electrodomésticos.



PHOTO CREDIT: OCV ARCHITECTS

Uso de la planta baja

Más empresas y servicios vienen a NYCHA

NYCHA ESTÁ TRABAJANDO para generar más ingresos para hacer reparaciones y renovaciones mediante el alquiler de los espacios de la planta baja en los residenciales a empresas y servicios que necesitan los residentes de NYCHA. En el último año, hemos alquilado más de 41,000 pies cuadrados en 16 espacios anteriormente vacantes a inquilinos comerciales y de la comunidad. Estos nuevos inquilinos están generando más de \$500,000 al año que podemos utilizar para realizar reparaciones y otras necesidades urgentes.

Un nuevo inquilino minorista, el Dr. James Kim, opera una práctica de optometría en la planta baja de Williamsburg Houses. "Todos los neoyorquinos merecen tener acceso a mejores servicios vecinales, especialmente de atención médica", dijo. "Proporcionar la misma atención de alta calidad a todos en Williamsburg, incluidos los residentes de NYCHA, es beneficioso para mi práctica y también es lo correcto".

En un vecindario donde es normal pasar por largas listas de espera para obtener cuidado infantil de calidad y servicios educativos, un centro de cuidado de niños autorizado por la ciudad abrió el año pasado en la planta baja de Washington Heights Rehab. El centro Mamá Tingó Childcare Learning Center, dirigido por una organización basada en la comunidad, ofrece pre jardín universal y programas ACS EerlyLearn NYC a 110 niños. La primera clase UPK (pre jardín universal) del centro, compuesta por niños de la comunidad de Washington Heights e Inwood, se graduó en junio. El director administrativo, Félix Arias, dijo que la programación del centro es "un recurso vital para los padres locales, muchos de los cuales son solteros y trabajan. Buscamos extendernos al Bronx y ver si NYCHA tiene algún sitio disponible allí".

Dilma Ortiz, propietaria de Fabric Barn Corp., ha vendido telas y textiles para



Felix Arias es el director administrativo de Mamá Tingó Childcare Learning Center en Washington Houses Rehab.

la comunidad de Williamsburg desde el mismo local por 25 años. "Pero el dueño del edificio quería venderlo y no quería renovar mi contrato", dijo. La Sra. Ortiz quería mantener su negocio en el vecindario, pero descubrió que la mayoría de las rentas estaban fuera de su alcance. Afortunadamente, encontró el lugar perfecto, en la planta baja de Williamsburg Houses, que proporciona la estabilidad que desea para su negocio de mucho tiempo.

A continuación, una emocionante evolución en Harlem River Houses: una rama de la biblioteca pública de la ciudad de Nueva York se establecerá en un espacio anteriormente vacante de 3,400 pies cuadrados, en la planta baja.



El doctor James Kim muestra algunos marcos a un cliente en su consultorio de optometría en Williamsburg Houses.



Dilma Ortiz (derecha) es propietaria de Fabric Barn Corp., en Williamsburg Houses.